

PPZR-EP05

フォーカスギア
 Focusing Gear
 Fokusgetriebe
 Mécanisme de mise au point
 Dispositivo de enfoque
 초점 기어
 对焦齿轮

POSR-EP10

遮光リング
 Anti-reflection Ring
 Antireflexring
 Bague antireflet
 Anillo antirreflectante
 반사방지 링
 防反射环

JP 取扱説明書

フォーカスギア

主な仕様

質量 : 34g
 大きさ 最大径×長さ : φ76×39mm
 主要材質 : NBR

遮光リング

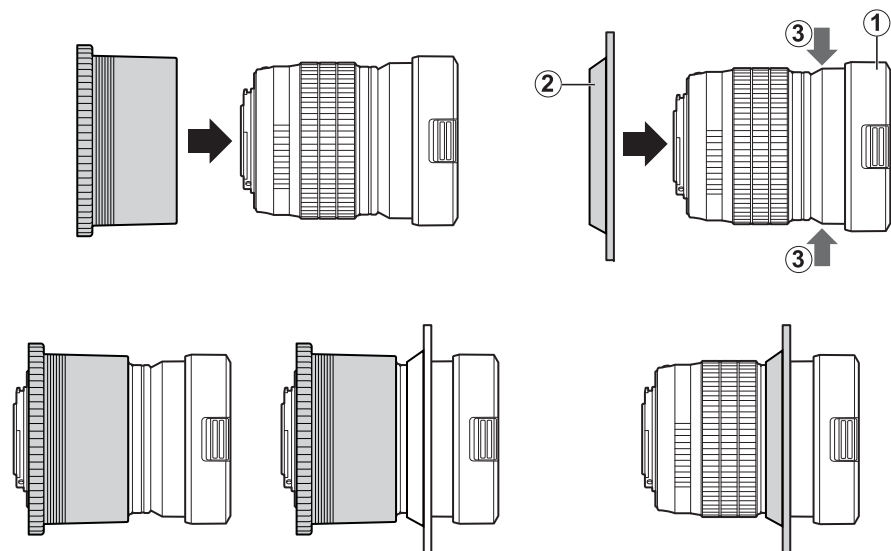
主な仕様

質量 : 13g
 大きさ 最大径×厚さ : φ90×9mm
 主要材質 : シリコーンゴム

対応レンズ

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- レンズのフロントキャップ (①) を取付けた状態で、遮光リング (②) をレンズの後ろ側からはめ込みます。遮光リングは矢印の位置まで差し込んでください。(③)
- フォーカスギア (PPZR-EP05) をレンズの後ろ側からはめ込み、止まるところまで差し込んでください。遮光リングと併用する場合は、遮光リングを先に装着してください。



EN Instruction Manual

Focusing Gear

Main specifications

Weight : 34 grams
 Dimensions : Ø 76 x 39 mm
 (Max. dia. x Length)
 Main material : NBR

Anti-reflection Ring

Main specifications

Weight : 13 grams
 Dimensions : Ø 90 x 9 mm
 (Max. dia. x thickness)
 Main material : Silicon rubber

Applicable Lens

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- With the front cap (①) attached to the lens, fit the anti-reflection ring (②) from the rear side of the lens. Push in the anti-reflection ring as far as indicated by the arrow in the diagram. (③)
- Fit the focusing gear (PPZR-EP05) from the rear side of the lens, pressing it on until it will go no further. When combining with the anti-reflection ring, please fit the anti-reflection ring first.

DE Bedienungsanleitung

Fokusgetriebe

Technische Daten

Gewicht	: 34 Gramm
Abmessungen (Max. Durchmesser x Länge)	: Ø 76 x 39 mm
Hauptmaterial	: NBR

Geeignetes Objektiv

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- Passen Sie bei angebrachtem Objektivdeckel (①) den Antireflexring (②) von der Objektivfassungsseite her ein. Drücken Sie den Antireflexring so weit wie durch den Pfeil in der Abbildung gezeigt hinein. (③)
- Passen Sie das Fokussiergetriebe (PPZR-EP05) von der Objektivfassungsseite her ein und schieben Sie es bis zum Anschlag hinein.
Bei gemeinsamen Gebrauch mit dem Antireflexring ist dieser zuerst anzubringen.

Antireflexring

Technische Daten

Gewicht	: 13 Gramm
Abmessungen (Max. Durchmesser x Dicke)	: Ø 90 x 9 mm
Hauptmaterial	: Silikongummi

FR Mode d'emploi

Mécanisme de mise au point

Caractéristiques principales

Poids	: 34 grammes
Dimensions (dia. max. x longueur)	: Ø 76 x 39 mm
Matériel principal	: NBR

Objetif compatible

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- Avec le capuchon avant (①) fixé à l'objectif, mettez en place la bague antireflet (②) à partir de l'arrière de l'objectif. Appuyez sur la bague antireflet jusqu'à la flèche indiquée sur le graphique. (③)
- Mettez en place la bague de mise au point (PPZR-EP05) à partir du côté arrière de l'objectif, en appuyant jusqu'à ce qu'elle n'avance plus.
En cas d'association avec la bague antireflet, fixez d'abord celle-ci.

Bague antireflet

Caractéristiques principales

Poids	: 13 grammes
Dimensions (dia. max. x épaisseur)	: Ø 90 x 9 mm
Matériel principal	: Caoutchouc silicone

ES Instrucciones

Dispositivo de enfoque

Especificaciones principales

Peso	: 34 gramos
Dimensiones (Diám. máx. x Longitud)	: Ø 76 x 39 mm
Material principal	: NBR

Objetivo aplicable

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- Con la tapa delantera (①) acoplada al objetivo, encaje el anillo antirreflejante (②) desde la parte posterior del objetivo.
Empuje el anillo antirreflejante hasta la posición indicada por la flecha en el diagrama. (③)
- Acople el dispositivo de enfoque (PPZR-EP05) por la parte trasera del objetivo apretándolo hasta que haga tope.
Si se acopla en combinación con el anillo antirreflejante, acople primero el anillo antirreflejante.

Anillo antirreflejante

Especificaciones principales

Peso	: 13 gramos
Dimensiones (Máx. diám. x grosor)	: Ø 90 x 9 mm
Material principal	: Goma de silicona

KR 취급설명서

초점 기어

주된 사양

무게	: 34 g
크기 (최대 직경×길이)	: Ø 76 × 39 mm
주요 재질	: NBR

대응 렌즈

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- 프론트 캡 (①)이 렌즈에 부착된 상태에서 렌즈의 후면에서 반사방지 링(②)을 끼웁니다.
도표의 화살표로 표시된 지점까지 반사방지 링을 깊이 밀어 넣습니다. (③)
- 렌즈의 후면 측면에서 포커싱 기어 (PPZR-EP05)를 끝까지 눌러서 끼우십시오.
반사방지 링과 결합할 때에는 반사방지 링을 먼저 끼우십시오.

반사 방지 링

주된 사양

무게	: 13 g
크기 (최대 직경 × 두께)	: Ø 90 × 9 mm
주요 재질	: 실리콘 고무

CHS 使用说明书

对焦齿轮

主要规格

重量	: 34克
外形尺寸	: Ø 76 × 39毫米 (最大直径 × 长度)
主要材料	: NBR

对应镜头

M.ZUIKO DIGITAL ED 8mm f1.8 Fisheye PRO

- 将前盖 (①) 装到镜头上, 从镜头后侧安装防反射环 (②)。
沿图中箭头所示将防反射环尽量推入。 (③)
- 从镜头后侧安装对焦齿轮 (PPZR-EP05), 将其按入直至按不动。
如果与防反射环搭配使用, 请先安装防反射环。

防反射环

主要规格

重量	: 13克
外形尺寸	: Ø 90 × 9毫米 (最大直径 × 厚度)
主要材料	: 硅橡胶